ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА
УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

ИЗВЕШТАЈ
Комисије за припрему извештаја о кандидатима
на конкурсу за избор једног **доцента** за предмет **Румунски језик**

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду (бр. 1958/1) од 4. 07. 2018. године, а у складу са чланом 70 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, изабрани смо у Комисију за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор једног доцента за ужу научну област, Румунистика, предмет Румунски језик, који је објављен у листу „Послови“, бр. 792-793 од 29. 08. 2018. године.

На конкурс се пријавила једна кандидаткиња:
1. др Минерва Трајловић-Кондан

Кандидаткиња је уз пријаву приложила извод из матичне књиге рођених, потврду о држављанству, оверену копију дипломе о степену доктора наука, биографију, списак радова, радове, копије потврда о учешћу на скуповима и копије објављених и необјављених радова као и извештај о раду у Националном просветном савету Републике Србије.

На основу прегледа и анализе документације, Изборном већу Филолошког факултета Униврзитета у Београду подносимо следећи извештај:

1. Општи подаци, образовање и радно искуство

Др Минерва Трајловић-Кондан, доктор филолошких наука, досадашњи доцент на Групи за румунски језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Београду, рођена је 26. јануара 1965. године у Владимировцу. Основну школу завшила је у Владимировцу а средњу у Вршцу. Студије на Групи за румунски језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Београду отпочела је 1984. године. Дипломирала је у јуну 1988. године и стекла звање професора румунског језика и књижевности. На постдипломске студије Филолошког факултета у Београду уписала се 1989. године (смер Наука о језику), где је по завршетку предвиђених испита на постдипломским студијама, 1996. године одбранила магистарски рад *Функције герунда у румунском језику и могућности његове супституције у српском језику* (пред комисијом др Момчило Савић, редовни професор, др Иван Клајн, редовни професор и др Мариана Дан, доцент).

Докторску дисертацију *Говор Румуна из Владимировца - прагмалингвистичка перспектива* одбранила је 28. септембра 2007. године, на Филозофском факултету у Новом Саду пред комисијом: др Марина Пуја - Бадеску, редовни професор (Нови Сад), др Снежана Гудурић, ванредни професор (Нови Сад), др Мариана Дан, ванредни професор (Београд),

др Вања Станишић, доцент (Београд) и др Адриана Иким, редовни професор (Букурешт, Румунија) и тако стекла академски назив доктора филолошких наука.

На Филолошком факултету у Београду запослена је од 5. фебруара 1990. године, најпре у звање асистента - приправника за предмет Румунски језик и књижевност. У звање асистента изабрана је 1997. године, док је у звање доцента за исти предмет изабрана 15. 10. 2008. године. У исто звање реизабрана је 2013. године.

1.1. Наставни рад на Филолошком факултету Универзитета у Београду

Др Минерва Трајловић-Кондан има богато наставничко радно искуство. На Групи за румунски језик и књижевност Филолошког факултета Универзитета у Београду она држи је предавања и вежбе из следећих предмета:

Румунски језик I: Фонетика и фонологија; Румунски језик II: Морфосинтакса; Румунски језик III: Синтакса и стилистика; Румунски језик IV - Лексикологија са семантиком (у периоду од 1990-1997). У истом периоду држала је и предавања из Увода у румунистику и Историје румунског језика, као и вежбе из превођења са румунског на српски и са српског на румунски језик. У периоду од 1997-2006. године држи предавања и вежбе из Румунског језика II (Морфосинтакса), Румунског језика III (Синтакса) и Румунског језика IV (Лексикологија са семантиком).

Поред предмета које је држала од првог избора у звање доцента од 2008. године:

- Румунски језик 3: Синтакса; Румунски језик 4: Лексикологија са семантиком; Методика наставе; Румунски језик Г5, Г6, Г7 и Г8 (на основним студијама),
- предавања и вежбе из Стилистике (на мастер студијама),
- предавања из Румунске дијалектологије и Прагмалингвистике (на докторским студијама)

кандидаткиња је и координатор на предметима: Румунски језик 1, 2, 3 и 4; Савремени румунски језик 1, 2, 3 и 4, Методика наставе; Историја румунског језика; Специјализовани превод 1, 2, 3 и 4.

У периоду од 2013-2015. године кандидаткиња држи следећа предавања и вежбе:

- Румунски језик 5 и 6; Румунски језик 7 и 8; Савремени румунски језик Г5 и Г6; Савремени румунски језик Г7 и Г8 (на основним студијама);
- предавања и вежбе из Стилистике (на мастер студијама),
- предавања из Румунске дијалектологије и Прагмалингвистике (на докторским студијама)

У овом периоду координатор је на предметима: Румунски језик 1, 2, 3 и 4; Савремени румунски језик 1, 2, 3 и 4; Историја румунског језика 1 и 2.

Од школске 2016-2017. и 2017-2018. године кандидаткиња држи предавања и вежбе из следећих предмета:

- на основним студијама: Румунски језик П5 и П6; Румунски језик П7 и П8; Савремени румунски језик Г5 и Г6; Савремени румунски језик Г7 и Г8; Техника превођења и његова примена 1 и 2; Историја румунског језика 1 и 2.
- на мастер студијама - предавања и вежбе из Стилистике.
- на докторским студијама: предавања из Румунске дијалектологије и Прагмалингвистике.

У оквиру свих ових предмета менторише завршне семинарске радове и дипломске радове као и студијске истраживачке радове.

1.2. Преглед и оцена научноистраживачког рада

Од првог избора у звање доцента, кандидаткиња је учествовала с рефератима на више међународних научних и стручних скупова у земљи и у иностранству, а у периоду од 2013-2018. године кандидаткиња је учествовала на следећим научним скуповима:

- Међународна научна конференција: „The XV INTERNATIONAL CONFERENCE ON MINORITY LANGUAGES“, May 28-30, 2015, Faculty of Philology of the University of Belgrade, Belgrade, Serbia; излагање „Romanian Language Text Reception and Issues of Minority Language Curriculum“ (Мариана Дан, Минерва Трајловић-Кондан).

- Међународна научна конференција: Трећа међународна научна конференција „Интеркултуралност у образовању 2017“, 7. октобар 2017, Нови Сад; излагање „Sistemul adresativ în limba română vorbită“ [Систем обраћања у разговорном румунском језику].

- Међународна научна конференција „Језици и културе у времену и простру“, 18-19.новембар 2017. године, Нови Сад: Филозофски факултет; излагање „Observații asupra traducerilor din limba sârbă în limba română în manualele școlare din Voivodina. Probleme și dificultăți“ (Марина Пуја Бадеску, Минерва Трајловић-Кондан).

- Симпозијум „Zilele de teatru - trecut, prezent, viitor“, Ediţia a II-a, organizat de Uniunea Teatrelor de Amatori ale Românilor din P. A.Voivodina, R. Serbia, 23. септембар 2017. године, Алибунар; излагање *Viața ca spectacol* (Живот као позориште).

- Стручни и научни скуп, Катедре за румунски језик Западног универзитета из Темишвара, Студијске групе за румунски језик, књижевност и културу Филолошког факултета Универзитета у Београду и Катедре за румунски језик Педагошког факултета „Juhasz Gyula” из Мађарске на тему унапређења студија румунског језика и књижевности под називом „Aspecte specifice ale studiului şi predării limbii şi literaturii române” [Специфичности изучавања и предавања румунског језика и књижевности], у организацији Западног универзитета из Темишвара, 6-7. jun 2014.
https://senat.uvt.ro/files/912b76b2e72ae403d2911d73f18dcb5106111fd8/

Од претходног избора у звање доцента кандидаткиња је објавила је следеће научне радове:

- **Рад у међународном часопису М23**

Дан, Мариана, Трајловић-Кондан, Минерва, *Romanian Language Literacy in Vojvodina and in Eastern Serbia. Premises and Consequences of Linguistic Languages and Political Dialects.* PHILOLOGICA JASSYENSIA. Anul XII, nr. 1 (23), 2016, Academia Română, Asociaţia Culturală Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Editura Tracus Arte,

Bucureşti, 2016, стр. 151-169. http://www.philologica-jassyensia.ro/index_en.html[1]

- **Рад у тематском зборнику међународног значаја М14**

Минерва Трајловић-Кондан, *Sistemul adresativ în limba română vorbită* (Систем обраћања у разговорном румунском језику), InterKult 2017, Volume 2, Selected Papers from the Third International Conference Interculturalism in Education, Editors: Prof. dr Laura Spăriosu, dr Ivana Ivanić, dr Violeta Petković, Нови Сад, Printed by: Verzal 021, 2018. стр. 227-247. ISBN 978-86-80707-69-3 UDK 811.135.1'276(497.113)

- **Саопштење са међународног скупа штампано у изводу - М34**

Puia-Bădescu, Marina, Condan Trailovic, Minerva, *Observații asupra traducerilor din limba sârbă în limba română în manualele școlare di Voivodina. Problem și dificultăți*. Језици и културе у времену и простору 7, ***Сажеци,*** 18-19. новембар 2017, Нови Сад: Филозофски факултет, 2017 (Нови Сад: Art copy). - стр. 62 **ISBN: 978-86-6065-435-1**

http://www.ff.uns.ac.rs/fakultet/konferencije/2017/JiKuViP%207%20knjga%20apstrakata.pdf

---

[1] (Часопис се налази на следећим међународним листама научних часописа: http://mjl.clarivate.com/cgibin/jrnlst/jlresults.cgi?PC=EX&Full=Philologica%20Jassyensia; JCR Arts and Humanities: Dan, Mariana; Trajlović-Kondan, Minerva, Philologica Jassyensia. 2016, Vol. 12 Issue 1, p.151-169. 18p; CEEOL (http://www.ceeol.com/aspx/publicationdetails.aspx?publicationid=5819e984-e0f7-4f24-98f2-07600b9e58b3); EBSCO (http://www.ebscohost.com/titleLists/a9h-journals.pdf); FABULA (http://www.fabula.org/actualites/philologica-jassyensia_46817.php); GOOGLE SCHOLAR (http://scholar.google.ro/scholar?q=philologica+jassyensia&hl=ro); INDEX COPERNICUS (http://jml2012.indexcopernicus.com/passport.php?id=4017&id_lang=3); The LINGUIST LIST (http://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=19800; MLA International Bibliography (www.mla.org); PROQUEST ("Philologica Jassyensia" is available electronically through products and services provided by ProQuest LLC, 789 East Eisenhower Parkway, PO Box 1346, Ann Arbor, Michigan 48106-1346. More information can be found at www.proquest.com or call 1-800-521-0600) SCIPIO (http://www.scipio.ro/web/philologica-jassyensia); ULRICHSWEB (http://www.ulrichsweb.com/ulrichsweb/ulrichsweb_news/uu/newTitles.asp?uuMonthlyFile=uu201106/new_titles.txt&Letter=L&navPage=9&#LINGUISTICS). WORLDCAT On-Line Catalogue http://www.worldcat.org/search?qt=worldcat_org_all&q=philologica+jassyensia; LIBRARY OF CONGRESS On-Line Catalogue http://catalog.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&Search_Arg=philologica+jassyensia&Search_Code=GKEY%5E*&CNT=100&hist=1&type=quick; DIACRONIA: http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A24474/pdf; Finnish Publication Forum (Julkaisufoorumi) which operates under the auspices of the Federation of Finnish Learned Societies (TSV). "Philologica Jassyensia" was awarded level 1 (http://www.julkaisufoorumi.fi/en); http://web.b.ebscohost.com/abstract?direct=true&profile=ehost&scope=site&authtype=crawler&jrnl=18415377&AN=119844745&h=Ip12BuhhgspS0UZ8nMUV0dibXqiglWz2yP5UkgqWE8rAmE0Tl1mymq1y6%2fC2tlq5aLd1gWwI2G%2bdLo26op5w6Q%3d%3d&crl=f&resultNs=AdminWebAuth&resultLocal=ErrCrlNotAuth&crlhashurl=login.aspx%3fdirect%3dtrue%26profile%3dehost%26scope%3dsite%26authtype%3dcrawler%26jrnl%3d18415377%26AN%3d119844745)

- **Уџбенички материјал**

Трајловић-Кондан, Минерва, *Збирка тестова са пријемних испита Румунски језик,* Едиција Пријемни испит, (Главни уредник проф. Др Александра Вранеш, уредник свеске Мариана Дан), Издавач Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд: 2015, Штампа Белпак, 36 стр. ISBN 978-86-6153-269-6

Трајловић-Кондан, Минерва, *Румунски језик, Збирка тестова са пријемних испита*, 2. допуњено издање, Едиција Пријемни испит (Главни уредник проф. др Љиљана Марковић, уредник Веран Станојевић), Издавач Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд, 2017, Штампа Белпак, 51.стр. ISBN 978-86-6153-441-6

Полазећи од савремених социолингвистичких теоријских поставки, у раду под насловом *Romanian Language Literacy in Vojvodina and in Eastern Serbia. Premises and Consequences of Linguistic Languages and Political Dialects* представљена је ситуација мањинских језика у културном и научном социо-политичком контексту као одраз активности институција у одабиру лингвистичког кода мањинских линвистичких заједница у образовању, конкретније случај румунског језика у Војводини и источној Србији. У раду је представљен однос доминантног језика према мањинским језицима, однос језика и образовања као и питања идентитета мањинских заједница и њихових језика. Одабир варијетета, који би постао одраз заједничког лингвистичког идентитета језичке мањинске заједнице из источне Србије подразумевао би развој професионалне, академске и административне терминологије као последица технолошког и друштвеног развоја, у овом тренутку представља сложен подухват јер смо сведоци трансформације групног идентитета под утицајем друштвених фактора на језичко понашање.

Рад обима 20 стр. под насловом ”Sistemul adresativ în limba română vorbită” [Систем ословљавања у разговорном румунском језику] истражује ословљавање саговорника у разговорном румунском језику у Румунији и у говору Румуна из Војводине. Полази се од чињенице да се у процесу људске комуникације начини ословљавања разликују од једног језика до другог, од говорника до говорника и да варирају у складу са епохама и културама, а да су варијације уско повезане са хијерархијском организацијом или са начином изражавања социокултурних вредности у одређеној заједници.

Рад представља резултат обимног теренског истраживања кандидаткиње у местима Владимировац, Сутјеска, Куштиљ, Селеуш и Овча. Корпус који је након снимљене анкете транскрибован представља референтни језички материјал једног језичког варијетета. Она је упоредила румунски лингвистички корпус из Војводине са постојећим корпусом разговорног језика у Румунији, *CORV,* Лауренције Даскалу-Жинга, *IVLRA* као и *IVLRA IV II*, Лилиане Јонеску Руксандоју. Компаративна анализа коју је кандидаткиња спровела покрива свакодневни разговор у разним друштвено-професионалним ситуацијама.

Што се теоретског и методолошког оквира истраживања тиче, у овом раду је коришћен интергрисани приступ истраживања комбинујући прагматичке, социолингвистичке, психолингвистичке, етнолингистичке и културне премисе.

Полазећи од системских лингвистичких средстава, кандидаткиња се у овом раду осврнула на анализу лексичких и граматичких формула ословљавања, на именице, придеве, заменице и узвике. Када је реч о разговорном румунском језику у Румунији, кандидаткиња идентификује различите формуле ословљавања, системске, граматичке и клишеизиране формуле и уочава да неке од њих развијају семантичке вредности које су ситуационо условљене или су одраз експресивне намере саговорника. Приликом обраћања, румунски говорник из Војводине користи именице у вокативу које стоје саме *moșul'ĕ, maĭco, babo, moșuĭcă, văruică* или у структурама: *bađe(bađi), uĭca, mama + ime,* испред којих у највећем броју случајева, стоје узвици и глаголи у једнини. Истовремено она уочава да се у овом поднебљу заменица за учтиво обраћање *Dumneavoastră* ретко користи, да је везана за специфичне контексте и обично је замењена заменицом *voi* под утицајем српског језика, која показује и број, али и учтивост. Коришћење термина за обраћање *domn, doamnă, domnișoară* је ограничено на специфичне контексте: у дискурсу обучених говорника, али и у формалним ситуацијама или у дискурсима који су стилистичко обојени. Кандидаткиња истиче да у поређењу са стандардним румунским језиком у корпусу разговорног језика Румуна из Војводине, класа апелатива је слабије заступљена и закључује да је то карактеристика традиционалних или „затворених“ (изолованих) заједница.

Збирка *Румунски језик, Збирка тестова са пријемних испита* конципирана је у складу са стандардима Заједничког европског оквира за живе језике: учење, настава, оцењивање/оцјењивање. Намењена је студентима који се опредељују за студирање румунског језика, књижевности и културе на Филолошком факултету Универзитета у Београду, а који су завршили основно или средње образовање на румунском језику, студентима који су у претходном образовању похађали предмет Румунски језик са елементима националне културе али и другим студентима који имају неко предзнање из румунског језика. Структура тестова је следећа: 1. Разумевање писаног текста; 2. Фонетске, морфосинтаксичке и лексичке вештине; 3. Писана продукција. Сматрамо да је збирка квалитетна и корисна јер ће послужити будућим студентима као помоћно штиво и као путоказ у самосталном решавању тестова из румунског језика на пријемном испиту на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

2. Стручно-професионални допринос

2.1. Менторство и чланство у комисијама на академским мастер или докторским студијама

У периоду od 2013-2018. године, др Минерва Трајловић-Кондан учествује као ментор или члан комисије за одбрану следећих мастер радова:

- Марта Мујезиновић: *Уџбеник као наставно средство у контексту очувања културног идентитета Румуна у Војводини*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 2. 11. 2013. (ментор)
- Драгана Марчета: *Интеркултуралност и преводилаштво са румунског и на румунски језик у Србији*: *1970-1979,* Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 28. 02. 2018. (члан Комисије)
- Александра Ђурковић: *Значај лудичких активности при усвајању другог страног језика у основним школама*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 24. 09. 2018. (члан Комисије)

- Дајана Хеђан: *Фактори који утичу на учење страних језика*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 24. 09. 2018. (члан Комисије)

- Ана Кривачич: *Слика жене у роману "Nelinişti şi speranţe*" *Мариане Стратулат*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 29. 09. 2018. (члан Комисије)

Др Минерва Трајловић-Кондан члан је Комисије за одбрану докторске дисертације:

- Мирјана Ђорковић, *Култура сећања у прозној румунској књижевности*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 29.12. 2014.

У периоду од 2013-2018. године кандидаткиња учествује као члан комисија

1. за одобрење теме следећих докторских дисертација:

- Анита Миловановић, *Позориште румунске националне мањине у Војводини*, 2018.
- Марина Колесар, *Од културе до интеркултуралности у настави румунског језика као страног*, 2014.

2. за припрему извештаја за избор у звања на Филолшком факултету:

- члан Комисије за избор у звање доцента (Мирјана Ђорковић, 2015.)
- члан Комисије за избор у звање асистента (Марина Колесар, 2013.)
- члан Комисије за избор у звање лектора (Марина Колесар 2016.)
- члан Комисије за избор у звање лектора (Симона Попов, 2017.)

2.2.Уредништво, чланство у научним и организационим одборима скупова, рецензије

- Рецензент научне монографије:

Conf. univ. dr. Laura Spăriosu, *Etimologia numelor de persoane la românii din Banatul central şi de sud*, Ediţia E-disertaţiilor, Cartea nr. 13, Facultatea de Filozofie, Novi Sad, 2017. [Лаура Спариосу, Етимологија личних имена код Румуна у средњем и јужном Банату], Едиција Е-дисертације, Књига бр. 13., Филозофски факултет Нови Сад, 2017.] http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sites/default/files/db/books/edis12_Spariosu.pdf

- Рецензент зборника радова:

- Зборник радова Седми међународни интердисциплинарни симпозијум *Сусрет култура* (7; 2014; Нови Сад), Филозофски факултет, Нови Сад; [уредници Ивана Живанчевић-Секеруш, Небојша Мајсторовић]. – Нови Сад: Филозофски факултет, 2014. (Нови Сад: Сајнос) ISBN 978-86-6065-269-2

https://bib.irb.hr/datoteka/796565.Susret_kultura_2014_zbornik_Novi_Sad.pdf

- Зборник радова *Језици и културе у времену и простору*, IV1, IV2, ISBN 978-86-6065-324-8

file:///C:/Users/admin/Desktop/JEZICI%20I%20KULTURE%20U%20VREMENU%20I%20PROSTORU%20IV-1%20_%20Digitalna%20biblioteka.html

- Рецензент чланака за научне часописе из области румунског језика:

Рецензент за 38. број часописа *Наслеђе*, Часопис за књижевност, језик, уметност и културу, *FILUM*, Филолошко-уметнички факултет Крагујевац, 2017, Година XIV. Број 38, 2017, Занатска задруга „Универзал" Чачак.

http://www.filum.kg.ac.rs/dokumenta/izdavastvo/nasledje/brojevi/nasledje_38_.pdf

3. Допринос академској и широј заједници

3.1. Чланство у националном савету: чланство у Националном просветном савету Републике Србије

У периоду од 2011-2018. године др Минерва Трајловић-Кондан била је члан Националног просветног савета Републике Србије испред Координације националних савета националних мањина. У оквиру Националног просветног савета Републике Србије била је члан Групе која се бави образовањем на језицима националним мањина (од 10. маја 2016 - 2. 04. 2018. године) http://www.ljudskaprava.gov.rs/sh/node/21795

Као представник Координације националних савета националних мањина учествује на састанцима одбора за образовање националних савета националних мањина. Осврнућемо се само на неке од активности кандидаткиње у Националном просветном савету Републике Србије које је навела у приложеном извештају о раду у овом телу а који је проследила Координацији националних савета националних мањина.

Као представник националних мањина она се залаже за измену и осавремењавање застарелих програма како из Српског као нематернјег језика, тако и из предмета Матерњи језик са елементима националне културе. Уочивши неуједначени приступ у предлозима планова и програма чак и када припадају истом подручју рада кандидаткиња је препоручила како Националном просветном савету, тако и Заводу за унапређивање образовања да се наставницима који изводе наставу на језицима националних мањина понуде конкретне смернице за састављање планова и програма у којима ће исходи учења бити усклађени са стандардима.

Осврнувши се на предмет Матерњи језик са елементима националне културе кандидаткиња је предложила да се понуде објашњења ауторима програма шта да раде кад је у питању учење матерњег језика, али на основу методичких принципа за страни језик што повлачи специфичне циљеве, теме, исходе и начине рада. Кандидаткиња је предложила да се методологија наставе и тематске целине које ученици усвајају ускладе са савременим приступом у усвајању страног језика, а као решење предложила је методологију Заједничког европског оквира за живе језике који се посебно односи на учење страних језика, али се примењује и на учење матерњег језика. Истовремено, кандидаткиња је указала и на недостатке програма из предмета Српски као нематерњи језик. У том смислу, она је закључила да су програми из овог предмета застарели и неефикасни, да оптерећују ученике сувишним градивом, да се поред језика обрађују и партије из Теорије књижевности (и других области које се изучавају из предмета Српски језик и књижевност), да су текстови пуни архаизама и да ученици, припадници националних мањина по завршетку школовања немају активно знање српског језика што је од пресудног значаја за њихово даље школовање, а уједно представља и огромну препреку у избору њиховог занимања. Кандидаткиња се залагала за програме који ће бити усклађени са модерним стандардима, а који би пратили и специфичности на терену. Осврћући се и на проблем наставног кадра који држи овај предмет она је покушала да укаже на постојећу стварност у школама, где овај предмет држе учитељи, припадници мањина или професори српског језика и књижевности који не познају методологију предавања страног језика.

Поред Националног просветног савета кандидаткиња је чланица Друштва за румунски језик Војводине (од 1996. године), Друштва за примењену лингвистику (од 2010.

године) као и Националног савета румунске националне мањине (од 2014. године) у оквиру којег учествује у креирању и унапређењу образовног система румунске националне мањине из Војводине.

3.2. **Ангажовање у развоју наставе и других делатности Филолошког факултета Универзитета у Београду: <u>унапређивање наставе; ваннаставне активности</u>**

У току реформе наставних програма у складу са Болоњским процесом кандидаткиња координира и учествује у изради нових курикулума за наставу румунског језика на Филолошком факултету у Београду за предмете: Румунски језик 3 и Румунски језик 4, Методика наставе румунског језика, Историја језика, Теорија превођења и Обједињене језичке вештине.

У следећем акредитационом периоду кандидаткиња је конципирала и настојала да осавремени програме за следеће предмете на основним студијама: Румунски језик Г5, Г6, Г7 и Г8; Савремени румунски језик Г5, Г6, Г7 и Г8 и Историју језика 1 и Историју језика 2. Истовремено она је осмислила и израдила програме за Стилистику на мастер студијама и за Дијалектологију и Прагмалингвистику на докторским студијама.

Кандидаткиња учествује у раду комисија за израду тестова за румунски језик на пријемним испитима на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

У Центру за стално образовање и евалуацију Филолошког факултета Универзитета у Београду кандидаткиња припрема испите и тестира кандидате из Румунског језика за странце и припаднике румунске националне мањине.

4. Предлог и образложење Комисије

Др Минерва Трајловић-Кондан има дугогодишње наставно и педагошко искуство. Изводи предавања и вежбе на основним, мастер и докторским студијама. Велики број предмета чије садржаје настоји да стално иновира, велики број одржаних часова на свим нивоима студија, менторство и чланство у комисијама за преглед и оцену завршних радова на академским мастер студијама као и чланство у комисијама за преглед и оцену докторских дисертација указују на њен допринос развоју наставног процеса и развоју научнонаставног подмлатка на Групи за румунски језик, књижевност и културу Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Кандидаткиња се у досадашњем раду афирмисала и потврдила као успешан наставник, што показују студентске анкете (оцена: 4,05).

Пратећи објављене научне радове кандидаткиње у научним часописима и тематским зборницима, од првог избора у звање доцента па све до данас, уочавамо да се ради о стручњаку који има усмерен и поуздан истраживачки пут заснован на логично изведеном и јасном разматрању теоријских и критичких поставки и који се ослања на богату и релевантну литературу. Овде треба истаћи и чињеницу да кандидаткиња заснива своје радове и на резултатима индивидуалног теренског истраживања који представљају репрезентативни узорак једног језичког варијетета и који утврђује језичку ситуацију једног говора у простору и времену, узорак који јој омогућује да анализира и упоређује своје закључке са научним закључцима на ширем лингвистичком плану. У том смислу,

приложени радови, су не само оригинални и иновативни већ представљају и значајан допринос студијама румунистике у Србији.

Својим ангажовањем у поменутим ваннаставним активностима кандидаткиња је допринела развоју студија румунског језика, а као члан Националног просветног савета Републике Србије, др Минерва Трајловић-Кондан доприноси развоју академске и шире заједнице.

Имајући у виду све што је претходно речено, Комисија једногласно закључује да др Минерва Трајловић-Кондан испуњава неопходне обавезне и изборне услове прописане Законом о високом образовању, Минималним условима за избор у звања наставника на универзитету, Статутом Универзитета као и Правилником о минималним условима за избор у звања наставника на Универзитету у Београду за избор у звање доцента, те свесрдно предлаже Изборном већу Филолошког факултета да се **у звање доцента** за ужу научну област **Румунистика, предмет Румунски језик**, поново изабере кандидаткиња **др Минерва Трајловић-Кондан**.

У Београду, 13. 11. 2018. године

Комисија:

1. _____
др Мариана Дан, ред. проф.
Филолошки факултет, Универзитет у Београду

2. _____
др Мирјана Ђорковић, доцент
Филолошки факултет, Универзитет у Београду

3._____
др Марина Пуја-Бадеску, ред. проф.
Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду